



GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND
TRENTINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG
IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 22. Februar 2005

BESCHLUSS NR. 6

betreffend die **Förderung und Unterstützung
der aktiven Zusammenarbeit der Unter-
nehmen und Wirtschaftstreibenden aller
drei Länder**

Die fortschreitende Globalisierung und die EU-Osterweiterung im besonderen sind der Hintergrund, vor dem sich das lokale Wirtschaftsgeschehen bereits tiefgreifend verändert hat und weiterhin verändern wird. Die neue Freizügigkeit einerseits und der gestiegene Wettbewerbsdruck andererseits haben bewirkt, dass anstelle der begrenzten wirtschaftlichen Aktionsräume offene Absatz-, Arbeits- und Rohstoffmärkte getreten sind, Märkte die Chancen und Risiken gleichermaßen beinhalten.

All diese Gegebenheiten sind immer deutlicher sichtbar. Viele der Herausforderungen, denen sich bislang lokal operierende Unternehmen heute gegenübersehen, lassen sich erfolgreich nur in überregionaler Kooperation bewältigen und viele Möglichkeiten, die sich bieten, können nur gemeinsam optimal genutzt werden.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

fordern daher

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 22 febbraio 2005

DELIBERAZIONE N. 6

riguardante la **promozione e incentivazione
della collaborazione attiva fra imprese e
operatori economici delle tre regioni**

La progressiva globalizzazione e in particolare l'ampliamento dell'Unione europea a est fanno da sfondo ai profondi mutamenti in atto e futuri dello sviluppo economico locale. Da un lato la libera circolazione e dall'altra la crescente concorrenza hanno fatto sì che agli spazi economici circoscritti è subentrato un mercato aperto in termini di commercializzazione, forza lavoro e approvvigionamento di materie prime che offre nuove prospettive, ma allo stesso tempo comporta anche dei rischi.

Questo sviluppo è sempre più evidente. Molte delle sfide a cui oggi devono far fronte gli operatori economici che operano solo a livello locale possono essere affrontate soltanto tramite cooperazioni sovregionali e molte opportunità che si presentano possono essere sfruttate in modo ottimale solo congiuntamente.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

invitano

die jeweiligen Landesregierung auf,

aktive Zusammenarbeit unter Unternehmen und Wirtschaftstreibenden aller drei Länder zu fördern und zu unterstützen. Dies insbesondere dann, wenn aus dieser Zusammenarbeit Initiativen entstehen, die darauf abzielen,

1. mittels Innovationsoffensiven und systematischem Technologietransfer die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen der drei Länder zu steigern;
2. den beruflichen Bildungsstand der Beschäftigten zu heben und einen landesgrenzenüberschreitenden Fachkräfteaustausch zu begünstigen;
3. neue Absatzmärkte in- und außerhalb Europas zu erschließen und gemeinsam Markteintritte vorzubereiten;
4. den wachsenden Güterverkehr in Grenzen zu halten, indem Transportunternehmen zu arbeitsteiliger Auftragsabwicklung und zum gemeinsamen Betrieb von Logistikinfrastrukturen angehalten werden.

i rispettivi esecutivi

ad agevolare e promuovere una cooperazione attiva tra imprese e operatori economici del Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e Trento. In particolare, se da detta cooperazione scaturiscono iniziative aventi i seguenti obiettivi:

1. aumentare la competitività delle aziende del Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e Trento tramite iniziative volte all'innovazione e tramite trasferimenti tecnologici sistematici;
2. favorire il miglioramento del livello di formazione professionale degli addetti nonché l'agevolazione dello scambio di forza lavoro specializzata a livello transfrontaliero;
3. individuare nuovi mercati europei ed extra-europei nonché adottare misure che permettano l'accesso comune ai mercati;
4. limitare il crescente trasporto di merci invitando le aziende di trasporto a un'evasione degli incarichi di trasporto tramite la divisione del lavoro e alla gestione congiunta delle infrastrutture logistiche.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 6 in der gemeinsamen Sitzung vom 22. Februar 2005 in Meran einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 22 febbraio 2005 a Merano, la presente deliberazione n. 6 all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Veronika Stirner Brantsch

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Giacomo Bezzi